

MUNDUKO PAISAIK  
PAISAJES DEL MUNDO

المغرب Al Magreb

**Mundua oso anitza da.**

**Bidaiatzen dugunean konturatzen gara paisaia desberdinez osatua dagoela.**

**Egunero auzokide berriekin egiten dugu topo kalean, batzuk hain desberdinak diren leku horietatik ailegatutakoak.**

**Baina aldendu egiten gaituzten desberdintasunak aparte utzita, zergatik ez gelditu segundo batez eta elkartzen gaituzten gauzetan arreta jarri?**

**Honela, liburutegiak kultur aniztasunaren topaleku izateko leku aproposenatarikoak bihurtzen dira.**

**Oraingoan Marokora hurbilduko gara, geografikoki hain hurbil dagoen herrialdera, nahiz eta guretzat hain ezezaguna eta misteriotsua izan.**

**Guzti hori, hango jendeak gure artean hogeita hamar urte baino gehiago daramala jakinik!**

**Ezagutzen ez duzenok ... aurkitzera animatu zaitezte.**

**Ezagutzen duzenok ... gogoraraztera eta berraurkitzera animatu zaitezte.**

## العالم جد متنوع.

عندما نساfer نكتشف أنه مليء بمناظر جد مختلفة فيما بينها.

كل يوم نتقاطع في الشارع مع جيران و جارات جدد، بعضهم قدم من تلك الأماكن المختلفة جدا عن محيطنا.

غير انه بالرغم من الاختلافات التي تفرقنا، لماذا لا نتوقف دقيقة و نتمعن في كل الأشياء التي تجمعنا؟

قد تكون المكتبات بذلك واحدة من أنسب الأماكن التي يمكن أن يحصل فيها هذا الالتقاء بين الثقافات.

هذه المرة سنقترب من المغرب، ذلك البلد القريب إلينا جغرافيا، ولكن في نفس الوقت، الغريب و المبهم في عيوننا. هذا على الرغم من وجود أشخاص أصليين من هناك يعيشون بيننا لمدة تزيد على أكثر من 30 سنة.

بالنسبة للذين لا يعرفون هذا البلد...تشجعوا من أجل اكتشاف خبايا هذا الأخير.

بالنسبة للذين يعرفونه...تشجعوا من أجل التذكير و إعادة اكتشافه مرة أخرى.

El mundo es muy diverso.

Cuando viajamos nos damos cuenta de que está lleno de paisajes muy diferentes entre sí.

Cada día nos cruzamos en la calle con nuevos vecinos y vecinas, algunos llegados de esos lugares tan diferentes al nuestro.

Pero aparte de las diferencias que nos separan, ¿por qué no parar por un segundo y fijarnos en todas las cosas que nos unen?

Las Bibliotecas se convierten así, en uno de los lugares más apropiados para que se de ese punto de encuentro entre culturas.

Esta vez nos acercaremos a Marruecos, ese país tan cercano geográficamente pero a su vez, desconocido y enigmático para nuestros ojos. ¡Y eso que hay gente originaria de allí que lleva más de treinta años conviviendo entre nosotros!

Los que no lo conocáis... animaros a descubrirlo.

Los que lo conocáis... animaros a recordarlo y redescubrirlo.

OLLÉ, M. Àngels  
**Búxara, yo soy de Marruecos**  
Barcelona: Associació de Mestres  
Rosa Sensat, 2001  
ISBN: 84-89149-87-9

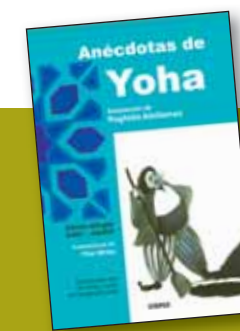
BIDAURRAZAGA, Eguzkiñe  
**Maroko: "Untxiak eta lehoia"**  
Bilbao: Desclée de Brouwer, 2007  
ISBN: 978-84-330-2168-7

OUAJJOU, Sonia  
**Lala Mizet en el país de Argán**  
Barcelona: Bellaterra, 2003  
ISBN: 84-7290-233-1

OUAJJOU, Sonia  
**La noche del destino**  
Barcelona: Bellaterra, 2003  
ISBN: 84-7290-209-9

MOLINS, Anna  
**Goha wa râgel al medina;  
Al fati wal havawanât**  
Barcelona: La Galera, 2005  
ISBN: 84-246-5039-5

ABILLAMAA, Raghida  
**Anécdotas de Yoha**  
Barcelona: Sirpus, 2008  
ISBN: 978-84-89902-75-6



WEULERSSE, Odile  
**Nasrudin & astoa**  
Zornotza, Bizkaia: Ibaizabal,  
2007  
ISBN: 978-84-8394-062-4

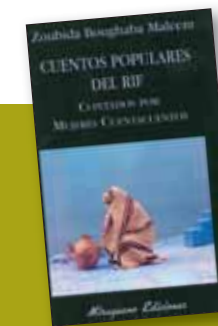
KARROUCH, Laila  
**Laila**  
Barcelona: Planeta&Oxford, 2008  
ISBN: 978-84-96336-80-3

VALLS, Manuel  
**¿Dónde estás, Ahmed?**  
Madrid: Anaya, 2008  
ISBN: 978-84-207-0029-8

SIERRA I FABRA, Jordi  
**Frontera**  
Boadilla del Monte, Madrid:  
SM, 2008  
ISBN: 978-84-348-9506-5

**Antología de la poesía femenina  
marroquí**  
Sevilla: Alfar, 2007  
ISBN: 978-84-7898-261-5

**Cuentos populares del  
Rif contados por mujeres  
cuentacuentos**  
Madrid: Miraguano, 2003  
ISBN: 84-7813-252-X



MERNISSI, Fátima  
**Sultanat Munsayat**  
Casablanca: Le Fennec, 2006  
ISBN: 978-9981-838-95-6

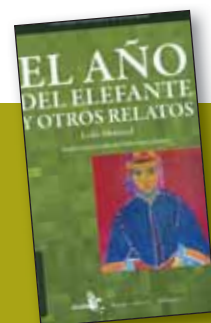
CHRAIBI, Dris  
**Los chivos**  
Guadarrama, Madrid: Ediciones del  
Oriente y del Mediterráneo, 2008  
ISBN: 978-84-96327-48-1

Abuzeyd, Leila  
**El año del elefante y otros relatos**  
Alcalá la Real [Jaén]: Alcalá, 2008  
ISBN: 978-84-96806-57-3

GRANDES, Almudena / CHAUI,  
Abdelkader  
**Cuadernos Alfar-Ixbilia**  
Sevilla: Ediciones Alfar, 2008  
ISBN: 978-84-7898-287-5

DARWISH, Mahmud  
**Wardun aqallu**  
Madrid: Hiperión, 2001  
ISBN: 84-7517-685-2

**Mujeres de Marruecos**  
Madrid: Libros Clan, 2005  
ISBN: 84-89142-84-X





MORALES LEZCANO, Víctor  
**Historia de Marruecos: de los  
orígenes tribales y las poblaciones  
nómadas a la independencia y la  
monarquía actual**

Madrid: La Esfera de los Libros,  
2006

ISBN: 84-9734-562-2



MESSARI, Mohamed Larbi  
**Las relaciones difíciles,  
Marruecos y España**

Córdoba: Almuzara, 2009

ISBN: 978-84-92573-47-9



**Usos y costumbres de Marruecos**

Madrid: Libros Clan, 2008

ISBN: 978-84-89142-27-8



**Las mil y una imágenes del cine  
marroquí**

Madrid: T&B, 2007

ISBN: 978-84-96576-39-1



**La sociedad civil en Marruecos: la  
emergencia de nuevos actores**

Barcelona: Icaria: Institut Europeu  
de la Mediterrània, 2002

ISBN: 84-7426-597-5



GONZÁLEZ TURMO, Isabel  
**Rojo y verde: alimentación y  
cocinas en Marruecos**

Gijón: Trea, 2007

ISBN: 978-84-9704-294-9



**Delicias de Marruecos**

Madrid: H. Kliczkowski, 2003  
ISBN: 84-96137-50-3



LOVATT-SMITH, Lisa

**Moroccan Interiors**

Köln: Taschen, 2005  
ISBN: 3-8228-4753-4



**14 kilómetros**

Gerardo Olivares  
Adoum Moussa, Illiassou  
Mahamadou Alzouma, Aminata  
Kanta  
2007



**Le grand voyage**

Ismaël Ferroukhi  
Nicolas Cazale, Mohamed Majd,  
Jacky Nercessian  
2004



**Dissidenten & Jil Jilala**

Tanger sessions  
Berlin: Exil, p. 2008



Joachim Kühn, Majid Bekkas, with  
Ramón López

**Kalimba**

München (Germany): ACT Music,  
p. 2007





Euskadiko liburutegi publikoek, tolerantzia eta kultur integrazioa sustatzen dituen programa jarri dute abian: **“Liburutegiak, topaleku”**. Baliabideak, materialak eta informazioa **“Liburutegiak eta kulturantzitasuna”** izeneko taldeak lantzen ditu. Bilbo, Getxo, Eibar, Ermua, Errenteria, Hernani, Irun, Iurreta, Markina-Xemein eta Zarautzeko liburutegiek osatzen dute lantaldea eta Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzuak koordinatzen du.

Las bibliotecas públicas de Euskadi, han puesto en marcha un programa que fomenta la tolerancia y la integración cultural, **“Liburutegiak, topaleku”**. Los recursos, materiales e información se elaboran por el grupo de trabajo **“Bibliotecas y multiculturalidad”**, compuesto por las bibliotecas de Bilbao, Getxo, Eibar, Ermua, Errenteria, Hernani, Irun, Iurreta, Markina-Xemein y Zarautz y coordinado por el Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco.

### Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzua

<http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-lz/eu/>

### Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco

<http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-lz/es/>



### LIBURUTEGIAK TOPALEKU

LAS BIBLIOTECAS UN LUGAR DE ENCUENTRO  
LES BIBLIOTHÈQUES UN LIEU DE RENCONTRE  
THE LIBRARIES A PLACE OF MEETING

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA